

國立東華大學教學卓越中心
109-1 三創教學課程成果報告書

計畫主持人：湯愛玉
單位：民族語言與傳播學系

目錄

壹、109-1 成果報告確認-----	3
貳、執行成果總報告-----	4
參、附件-----	8

**國立東華大學-三創教學課程
109-1 執行成果報告書確認表**

課程/學程名稱：詞彙構詞與教學		
授課教師：湯愛玉		
服務單位：民族語言與傳播學系		
班級人數:27		
勾選	繳交項目	說明內容
<input checked="" type="checkbox"/>	本確認表	請確實填報，以俾利核對
<input checked="" type="checkbox"/>	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體 (中文)； Times New Roman (英文) 行距：單行間距 字體大小：12 號字
<input checked="" type="checkbox"/>	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成發展等
<input checked="" type="checkbox"/>	本年度活動照片 (原檔)	精選 8-20 張即可 (請將檔案另外上傳並控制在 20 MB 以內)

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫
(#6591；imyeee@gms.ndhu.edu.tw)

三創教學課程-執行成果總報告

單一課程/跨領域課程

一、課程內容特色
本課程介紹本土語言常見的詞彙構詞結構及其教學法應用，除了讓同學瞭解基本的詞彙構詞知識外，也學習應用目前現有資源及素養導向教學，共同探討並設計以本土語言知識文化為本的詞彙構詞教學法，以培養本土語言課程設計與教學的能力，初步達到培育本土語言師資及保存語言文化的目標。
二、特殊創意/活動規劃
本課程內容主要分二大階段。首先提供同學基本的詞彙構詞結構、詞彙教學相關教學與實務知識，之後再請同學分組認領一種構詞結構並預習，了解其意涵及操作法並與任課老師討論後，各小組在班上試教並負責引導討論。 每堂課除按三個階段進行外（準備期、課前預習評量與應用），教師需設計可引發討論動機的題目，並隨時回饋學生提出之答案或問題。另外，討論過程中，強調以學生學習為中心，並讓學生透過與同學的溝通互動與合作學習，增加批判思考能力，在自然的互動情境中，獲得詞彙構詞教學相關知識及應用能力。
三、教學策略/教學方法
TBL(team-based learning) 1. 每堂課按三個階段進行(準備期、課前預習評量與應用) 2. 項目分為學習目標、指定閱讀、分組討論、團隊測驗、教師回饋及知識應用 3. 內容包括詞彙構詞結構、詞彙教學相關教學與實務知識與練習 4. 與校內教育學院老師與耆老合作教學
四、課程/學程相關產業分析
本課程專業能力培育目標配合 2018 年公布之國家語言發展法第 10 條「中央教育主管機關應培育國家語言教師」及本法施行細則第六條第三款「獎勵或補助大專校院、研究機構 開設面臨傳承危機國家語言課程及進行相關學術研究。另外，教育部 109 年正式啟動本土語文師資培育，培育管道包括職前培育、學士後教育學分班及在職進修專長學分班，以落實原住民族教育法第 32 條規定。
五、整體活動執行成果效益
<ul style="list-style-type: none">● 透過同學的溝通互動、合作學習與教學創新特色，結合在地知識與文化特色教學，以提升學生學習動機、增加批判思考能力、培育本土語言師資，進而達到保存語言文化的目標。 增進教師教學效能● 透過每週同學們的分組導讀，使同學們發揮自身的創意，達到相互學習的成效，其中教師也更能了解學生們不了解以及疑惑的產生問題點，站在學生的角度思考問題，進而更好地解決學生的學習障礙。

- 提升教師自我成長

透過邀請校外講師舉辦講座，使同學們能在課堂內學習到課程以外的專業知識，進而輔助同學們在完成學期目標的同時擁有更多理論及實務基礎，同時教師也能學習更多非本科系但同屬專業領域的學知識。

- 提升學生學習成效

學生們在課堂上學習了理論基礎後，期末以分組的方式選用一種課堂內學習到的語言構詞法，了解其理論後，選擇一門台灣本土語言，在班上試教並負責引導討論，同學間彼此填寫教學觀摩評估表，並進行相互討論教學相長，實際提升學生學習成效。

- 提高學生就業競爭力

透過學界以及業界專業人士的講解，讓學生們了解自身優勢以及目前尚欠缺的專業知能，例如在族語教學內添加更多文化面的知識，使族語教學不與原住民族傳統脫鉤，並加強同學們的教學理論基礎，在面對不同的學習場域與教學對象時能夠選擇適用的教學方法並進行教材教法設計，同時在理論與實務雙方面加深同學們的專業能力，進而提高學生們的就業競爭力。

【質化指標】

- 運用同學的溝通互動與合作學習於本學期課堂中，提升提升學生學習動機

【量化指標】

- 學生進行本土語言課程規劃，使用特定詞彙結構，了解其意涵及操作法後，在班上試教並負責引導討論，產出本土語言教案 14 份。
- 舉辦「基本教學流程及教案撰寫」講座，參與人數達 25 人，以提升教學及教案撰寫能力
- 舉辦「詞彙與詞組教學：以默示教學法為例」講座，參與人數達 27 人，以提升台灣本土語言教學能力
- 舉辦「從竹編文化中學習詞彙」講座，參與人數達 24 人，以提升文化融合本土語言教學能力

六、多元評量尺規

課前/隨堂作業 Tasks (共 8 份 x 12.5 = 100 points = 20%)

按下列課程表最右欄日期，個人完成課前/隨堂作業**共八份**(Task/TK #1 至#8); 課前請先在 Class FB 理解當週針對主題所提供的內容、講義或 PPT 後，再完成作業本內要求填寫的作業內容。

每週學習省思回饋表 Reflection/RF (50 points = 10%)

依課程表打勾的日期完成。省思是學習經驗中一個重要的部分，經由這個過程來記錄我們的經驗，讓經驗變得更有意義；本表是讓學員大略了解自己在課堂學習中針對課程上的自我評量性省思。例如「今天我學到什麼？觀念、想法？表達自己的意見？從別人身上學到什麼？」凡花時間必留下痕跡，3 個小時，總得對自己有個交代。

試教與教案(100+25 points = 25%)

2 人一組，對詞彙教學與策略有初步概念後，針對第一週 9/15 日所抽的詞彙相關主題，依教學流程於 10/27 下課前繳交教案初稿(一組一份)，並於 11/3 日於 A314 室按排定時間分組與任課老師討論後，於指定日期試教各組自己設計的教案。各組試教的評量內容:

評量項目 (3~5項)	給分標準 (3~5個均可)				分數
	優 excellent 100-90	佳 very good 89-80	可 good 79-70	待改進 69-	
課前的準備、PPT的呈現與講義的內容 (25%)	課前準備非常充分、PPT呈現非常清楚完整精美、講義內容非常豐富清晰、補充資料	課前準備充分、PPT呈現清楚、講義內容完整清晰	課前準備尚可、PPT呈現不夠清楚、講義包括基本內容還算清楚	課前準備不夠充分、PPT呈現內容與效果有待加強、講義內容不夠完整	
教學流程的設計與掌控 (40%)	教學流程設計流暢動靜交錯、講述非常清楚、常舉例並與生活經驗結合、時間掌控非常好	教學流程設計良好、講述清楚、有舉例說明、時間掌控良好	教學流程設計尚可、講述還算清楚、偶有舉例說明、時間掌控尚可	教學流程設計不佳、講述時間過長、效果不夠好、時間掌控有待加強	
班級氣氛與互動情形 (20%)	班級氣氛非常熱烈、與同學非常好、可以帶動同學的學習動機與專注力	班級氣氛佳、與同學互動佳、可以引起同學的注意力	班級氣氛尚可、偶而與同學有互動、能引起部分同學的學習動機	班級氣氛沈悶、少與同學互動、教學過程無法引起同學學習動機的	
教學評量的實施、評量題目的設計 (5%)	完整清楚地實施教學後的評量活動、檢視同學的學習成果、評量題目設計優良	完整實施教學後的評量活動、評量題目設計佳	有進行教學後的評量活動、評量題目尚可	未進行教學後的評量、評量題目有待改進	
整體團隊合作的表現 (10%)	團隊合作整體表現優良	團隊合作整體表現佳	團隊合作整體表現尚可	團隊合作整體表現待改進	

族語分組試教觀察與回饋表 (75 points = 15%)

11/10 至 1/12 日每週有兩組試教，每位同學在試教結束後填寫「觀察與回饋表」，當週先繳交給 TA 登記 (TA 再交給任課老師)，隔週再還給試教組作為日後詞彙教學的參考。

個人教學檔案製作 (50 points = 10%)

修課過程中，統整出個人學習檔案，目的是記錄個人學習與成長的過程。其中包括個人的課前/隨堂作業、每週學習省思回饋表、教案、其他同學給你的族語分組試教觀察與回饋表、小組討論的過程與成果、其他上課的資料、及任何其他方式的評量等。

出席評分標準參考表 Attendance and punctuality (100 points = 20%)

***請注意：本課程缺席滿 3 次，即失去本科所有分數。

假別	出席	分數	備註
全勤	全勤	100	學期總成績加 5 分
公假	1 次	100	
	2 次	95	
	3 次	90	
病假 (含生理假、喪假)	1 次	90	
	2 次	80	
	3 次	70	
事假 (含婚假、育嬰假)	1 次	85	
	2 次	70	
	3 次	55	
缺席	1 次	60	全學期超過 3 次缺席，即失去本科所有分數。
	2 次	10	
	3 次	0	

1. 請直接上「學生線上請假系統」請假。
2. 請假 1 次者，可補救。補救方案通過者，抵 1 次假。公假與病假則可再補救 1 次抵 1 次假。
3. 請假以三次為限。特殊情形者，可經老師同意後另以替代學習方案補救。
4. 每次遲到 15 分鐘以內扣 0.5 points，上課 20 分鐘後進教室或早退者，視同缺席。

Academic Honesty & Classroom Etiquette 學術誠信承諾與教室禮儀

(1) Academic dishonesty includes plagiarism and cheating will be considered as zero (任何作業抄襲或為違反學術倫理行為等，以零分計); and (2) cellular phones must be turned off or to vibration mode in class and please finish your food before you come in and slippers are not appropriate in the class setting.

學期總成績加分說明:

- (1) 落實國家語言發展法建構多元語言友善環境之宗旨，參與原民院本土語言相關活動，例如，本學期母語屋所辦理的活動等，一次得 2 點/pts, 以茲鼓勵 (結束後請活動負責人簽名後交給 TA)。
- (2) 每週發言次數(請自己填在省思表內)。公開發言，是為了訓練表達能力、台風、膽量，也對課堂學習提供貢獻。

七、學生整體意見與回饋 (整體活動滿意度、文字意見回饋等)

期中意見回饋一

- 從開學上課至今，我對於這門課最喜歡的有哪些？請簡單說明如何從以多元評量的方式提升學生的學習動機
 - 請簡單扼要說明對於這門課，如果老師能再做哪些調整，我覺得更有助於我的學習 (包含教學內容、方法、評量方式...等方面)
- 希望同學分組報告完後能夠相互討論

同學實際回饋認同以不同的教學方法來提升原住民族語教學方式成效，過往的原住民族語言教師多是以部落族人具備族語能力者擔任，但其未必能掌握教學方法，甚至缺乏教學經驗及理論基礎，導致學生們的學習成效不彰，實際詢問課堂內同學們也多對過往的族語學習經驗有不同的看法，認為如果族語教師能調整教學方法來配合學生，勢必能使學生們的學習成果更好。

八、檢討與建議

本課程因較特定於詞彙構詞教學，學生對詞彙構詞知識較不熟悉，因此在教學方式上需增加課前分組討論與課程進行中的團體討論與教師回饋;透過組員面對面的討論與澄清的思索過程，組員有機會發現自己對事物瞭解不完整或不適當的部分，因而提供機會相互討論並共同解決問題。

另外，課程內容上，除增加語別外，也需確認學生在詞彙構詞結構與教學相關知識充足後 (表一試教內容)，才能進行分組試教活動。最後，也因學生需選擇不同的本土語言(閩、客、原)及語言情境，在評量尺規上會增加評量指標/Rubrics，讓所有教師與同學都有一致的學習成果。

九、與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

無

十、活動精彩剪影 (請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



講解課程設計及流程



太魯閣族傳統竹編器具



學生之間相互討論



學生操作傳統竹編

附件一

活動紀錄表

活動主題	基本教學流程及教案撰寫
活動時間	109年9月29日 9時0分至12時0分
活動地點	國立東華大學原住民族學院 A317
主講人	張慧娟 國立東華大學附設實驗國民小學教師兼教務主任
參與人數	25
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次講座是由國立東華大學附設實驗國民小學教師兼教務主任張慧娟主講，主要講解在教育現場中如何針對不同的主題撰寫教案，並實際讓學生們了解基本的教學流程。 ● 講座重點與預期助益 講師先詢問學生過往的學習經驗以及上課方式，使同學們回想身為一個學生會感興趣的內容，再引出針對不同主題的設計方式，使同學們學習不同教材的不同教學方法，最後讓學生實際嘗試上台教學。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問如何將不同的教材內容應用在族語教學上？講師回答可以透過從文化中設計教材，活用族語的教學，以自身的態度使教材變活，使原本死板的教學活動能重新在課堂上活絡起來。 ● 其他 過程中講師也問與會的同學們覺得族語教學需要具備什麼樣的能力，引發同學互享思考討論。

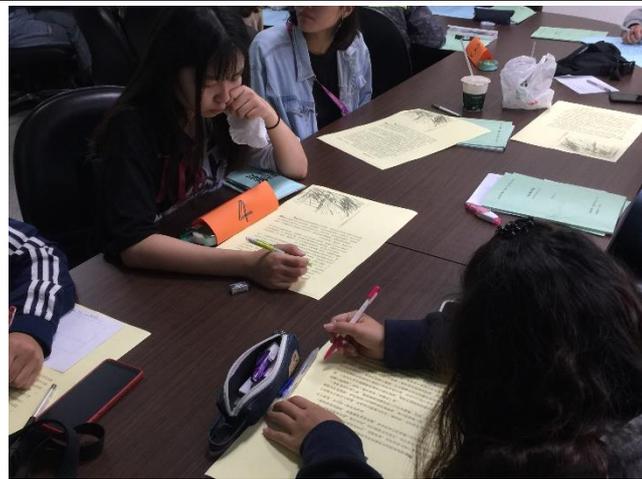
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



講者詢問學生過往學習經驗



針對本課堂主題進行討論



學生從現有教材中設計教學



同學實際嘗試教學

● 以上表格不敷使用時請自行增減

附件一

活動紀錄表

活動主題	詞彙與詞組教學：以默示教學法為例
活動時間	109年10月6日 9時0分至12時0分
活動地點	國立東華大學原住民族學院 A317
主講人	陳惠珠老師 台灣默示原住民族語教學發展協會
參與人數	27
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次講座是由台灣默示原住民族語教學發展協會的陳惠珠老師主講，主要講解在如何以默示教學法進行原住民族語言教學，並分享其過往之教學經驗。 ● 講座重點與預期助益 講師現場徵求學生進行太魯閣語默示教學，透過實際的演練讓學生們了解默示教學的進行方式，並嘗試學習自己不熟悉的語言，了解教學及學習的師生雙方面臨的困境及解決方式。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問如何將默示教學應用在更進階的族語教學上？講師回答可以保持相同的教學方式，但增加更多詞彙及概念，使學生一步步理解並學習。 ● 其他 同學們在實際扮演太魯閣語學生並學習後發現確實能夠比傳統教學法更容易學習，學習上的意願也較高，並說未來在期末進行試教時可以嘗試以此教學法進行教學。

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



講師進行太魯閣語默示教學



講解進行默示教學之步驟



從子音母音進階至單詞



同學及授課教師之回饋

- 以上表格不敷使用時請自行增減

附件一

活動紀錄表

活動主題	從竹編文化中學習詞彙
活動時間	109年12月15日 9時0分至12時0分
活動地點	國立東華大學原住民族學院 A317
主講人	都姆恩·馬紹 Tumun Masaw 歌勒文傳工作室
參與人數	24
活動內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 活動進行方式與內容 本次講座是由歌勒文傳工作室的負責人都姆恩·馬紹主講，主要講解在傳統太魯閣族社會中所使用的竹編器具及詞彙，並實際帶領同學進行竹編操作。 ● 講座重點與預期助益 講師利用講解太魯閣族傳統器具，使同學們了解各種太魯閣族的族語詞彙，並藉此了解文化及語言是密不可分的。
活動回饋與成效	<ul style="list-style-type: none"> ● 意見與回饋 學生提問是否每堂課都可以融入文化到語言教學中？講師回答可以透過自身的文化知識來帶領學生，以自身的知識來使課程變活，使原本死板的教學活動變得有趣。 ● 其他 講師實際帶領同學們操作竹編，許多學生都十分有興趣，講師也藉此鼓勵學生多吸收不同的文化知識，將來在進行族語教學時能夠融入至教學中，提高學生的學習意願。

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



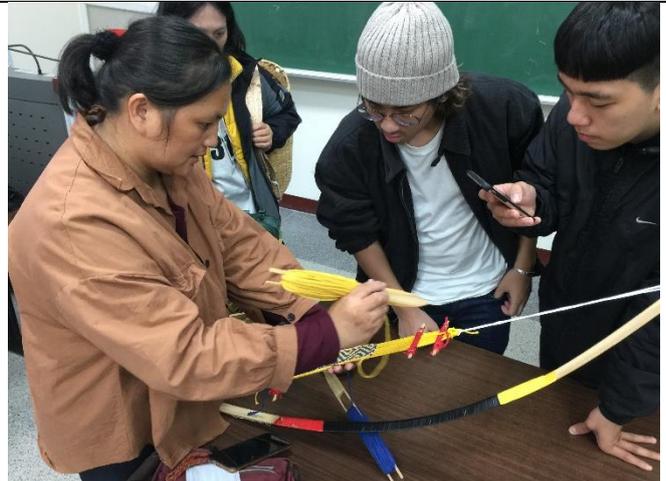
介紹太魯閣族傳統植物



介紹太魯閣族傳統竹編器具



帶領同學實際操作竹編



介紹太魯閣族傳統弓織工法

- 以上表格不敷使用時請自行增減